

Kartu Pendaftaran Pengungsi

[Nama lengkap pengisi]

インドネシア語

1 Pendaftaran Pengungsi

避難者の登録

	Nama 氏名	Jenis kelamin 性別	Tanggal lahir 生年月日	No. telepon 電話番号	Alamat e-mail メールアドレス	Tempat evakuasi 避難場所
1	Kepala keluarga 世帯代表者					<input type="checkbox"/> Area evakuasi 避難所 <input type="checkbox"/> Rumah 自宅 <input type="checkbox"/> Tidak diketahui 不明 <input type="checkbox"/> Lainnya その他
2						<input type="checkbox"/> Area evakuasi 避難所 <input type="checkbox"/> Rumah 自宅 <input type="checkbox"/> Tidak diketahui 不明 <input type="checkbox"/> Lainnya その他
3						<input type="checkbox"/> Area evakuasi 避難所 <input type="checkbox"/> Rumah 自宅 <input type="checkbox"/> Tidak diketahui 不明 <input type="checkbox"/> Lainnya その他
4						<input type="checkbox"/> Area evakuasi 避難所 <input type="checkbox"/> Rumah 自宅 <input type="checkbox"/> Tidak diketahui 不明 <input type="checkbox"/> Lainnya その他
5						<input type="checkbox"/> Area evakuasi 避難所 <input type="checkbox"/> Rumah 自宅 <input type="checkbox"/> Tidak diketahui 不明 <input type="checkbox"/> Lainnya その他

Alamat
住所

〒

Warga negara asing 外国籍の方

	Kewarganegaraan 国籍	Nomor paspor atau kartu izin tinggal パスポート番号または在留カード番号	Apakah Anda bisa berbahasa Jepang? 日本語がわかりますか?
1			<input type="checkbox"/> Ya はい <input type="checkbox"/> Tidak いいえ [Bahasa yang dikuasai 話せる言葉]
2			<input type="checkbox"/> Ya はい <input type="checkbox"/> Tidak いいえ [Bahasa yang dikuasai 話せる言葉]
3			<input type="checkbox"/> Ya はい <input type="checkbox"/> Tidak いいえ [Bahasa yang dikuasai 話せる言葉]
4			<input type="checkbox"/> Ya はい <input type="checkbox"/> Tidak いいえ [Bahasa yang dikuasai 話せる言葉]
5			<input type="checkbox"/> Ya はい <input type="checkbox"/> Tidak いいえ [Bahasa yang dikuasai 話せる言葉]

Untuk wisatawan 旅行者の場合

Tempat menginap
滞在先

Alamat rumah
自宅住所

2 Alasan mengungsi

避難する理由

Rumah (bangunan) 自宅(建物)	<input type="checkbox"/> Tidak ada kerugian 被害なし	<input type="checkbox"/> Ada kerugian 被害あり	(<input type="checkbox"/> Rumah rusak seluruh 全壊 <input type="checkbox"/> Rumah rusak sebagian 半壊)	<input type="checkbox"/> Tidak tahu わからない
Lifeline ライフライン	<input type="checkbox"/> Tidak ada kerugian 被害なし	<input type="checkbox"/> Ada kerugian 被害あり	(<input type="checkbox"/> Air 水道 <input type="checkbox"/> Listrik 電気 <input type="checkbox"/> Gas ガス)	<input type="checkbox"/> Tidak tahu わからない
Lainnya その他	[]			

3 Penggunaan informasi pribadi

個人情報の使用

Informasi pribadi seperti nama lengkap, bahasa, kondisi kesehatan, keterbatasan makanan dll, akan digunakan untuk dukungan dan konfirmasi keselamatan di area evakuasi. Siapa yang menyetujui penggunaan informasi pribadi, silakan centang kotak di bawah ini.

氏名や言語、健康状態や食事制限などの個人情報は、避難所での支援と安否確認に使用します。個人情報の使用に同意いただける方は、下記のボックスにチェックをしてください。

Dukungan di area evakuasi 避難所での支援	<input type="checkbox"/> Setuju 同意する	<input type="checkbox"/> Tidak setuju 同意しない
Pemberitahuan ke pemerintah daerah domisili Anda 在住する自治体への連絡	<input type="checkbox"/> Setuju 同意する	<input type="checkbox"/> Tidak setuju 同意しない
Jawaban jika ada pengecekan keselamatan dari lembaga publik (kedutaan atau konsulat) negara Anda 出身国の公的機関(大使館・領事館)からの安否確認への回答	<input type="checkbox"/> Setuju 同意する	<input type="checkbox"/> Tidak setuju 同意しない

Kartu Pendaftaran Pengungsi

[Nama lengkap pengisi]

インドネシア語

4 Apakah ada luka atau kondisi yang tidak baik?
ケガや体調不良はありますか?

Ya
はい

Tidak
いいえ

Q1 Ada masalah?
どうしましたか?



Terluka
ケガをした



Ada rasa sakit
痛みがある



Demam
熱がある



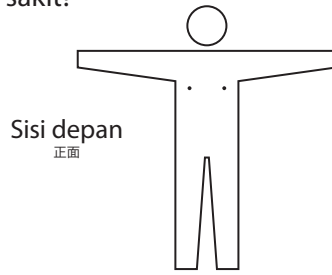
Pusing
めまいがする



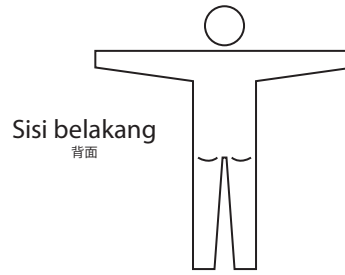
Mual
吐き気がする

Lainnya
その他

Q2 Di mana yang sakit?
場所はどこですか?



Sisi depan
正面



Sisi belakang
背面

5 Apakah Anda sedang mengandung, ada penyakit kronis?
妊娠や持病はありますか?

Ya
はい

Tidak
いいえ



Hamil
妊娠している



Ada sakit jantung
心臓病がある

Ada penyakit diabetes
糖尿病がある

Ada penyakit hati
肝臓病がある

Memerlukan dialisis buatan
人工透析が必要

Lainnya
その他

6 Centang makanan yang tidak bisa dimakan
食べられないものにチェックしてください



Sapi
牛



Babi
豚



Ayam
鶏



Domba
羊



Ikan
魚



Kerang
貝



Gandum
小麦



Telur
卵



Susu
乳



Soba
そば



Kacang
落花生



Udang
エビ



Kepiting
カニ



Alkohol
酒

Lainnya
その他

7 Isilah jika ada hal-hal yang memerlukan pertimbangan khusus
特別な配慮が必要なことがあれば記入してください